

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

Direction de la Coopération et des
Échanges Interuniversitaires

N° : 680 /D.C.E.I.U/ 2019

Alger, le 18 DEC. 2019

**Messieurs les Présidents
des Conférences Régionales Universitaires**

Objet/ : Offre de bourses d'études en Chine.

P.J : Guide et liste des établissements Chinois.

J'ai l'honneur de vous informer que le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique, est destinataire d'une offre de bourses d'études, émanant du Gouvernement Chinois au titre de l'année universitaire 2020-2021.

Ce programme, est destiné aux étudiants qui souhaitent poursuivre des études supérieures en Chine à titre **individuel** de niveau (Master ou Doctorat) ils peuvent postuler **uniquement** aux bourses d'études octroyées par le Gouvernement Chinois.

Ces bourses couvrent les frais de scolarité, l'assurance médicale, l'hébergement ainsi qu'une allocation mensuelle (environ 400 euros).

La préinscription devra s'effectuer **entre le 01 janvier et le 31 mars 2020** sur le site du Conseil Chinois des bourses (China Scholarship Council) <https://studyingchina.csc.edu.cn/> //login

A cet égard, vous trouverez, en annexe, en langue nationale, un guide sur les étapes d'inscription à suivre par les postulants.

Je vous prie de bien vouloir procéder à une large diffusion de cette offre de bourses auprès des établissements de formation supérieure relevant de votre région, et de nous faire parvenir la liste des candidats, ayant postulé à ce programme .

Considération distinguée



دليل الطالب الجزائري
الراغب في متابعة دراسات عليا بالجامعات الصينية
في إطار المنح المقدمة من قبل الحكومة الصينية

طبعة 2019

ملاحظة هامة

هذا الدليل تم إعداده من أجل توجيه الطلبة الجزائريين الراغبين في متابعة دراسات عليا بالجامعات الصينية في إطار المنح المقدمة من قبل الحكومة الصينية ولا يعوض بتاتا المعلومات الرسمية المتوفرة على مواقع الهيئات والجامعات الصينية.

مقدمة

ترتبط الجزائر وجمهورية الصين الشعبية بروابط صداقة وتعاون متميزة منذ إقامة الجانبين لعلاقات دبلوماسية في 20 ديسمبر 1958.

وقد تطورت هذه العلاقات مع مرور الزمن لترتقي في فيفري 2014 إلى مستوى "شراكة استراتيجية شاملة" بين البلدين، تشمل تعزيز التشاور السياسي وتطوير التعاون الإقتصادي وترقية العلاقات العلمية والثقافية. التعاون في ميدان التعليم العالي والبحث العلمي.

توفر الجامعات الصينية بيئة ملائمة للطلاب الراغب في متابعة دراسات عليا (ماستر أو دكتوراه)، سواء من حيث التأطير (الأساتذة المتخصصين) أو من حيث الإمكانيات (المخابر، المرافق..).

توجد عدة برامج للمنح يُمكن للطلاب أن يستفيد منها بغية متابعة دراسات عليا : المنح المقدمة من قبل الحكومة الصينية، المنح المقدمة من قبل السلطات المحلية، المنح المقدمة من قبل الجامعات ...

يتطرق هذا الدليل بصفة حصرية للمنح المقدمة من قبل الحكومة الصينية المركزية، أما بالنسبة لبرامج المنح الأخرى فيمكن الإطلاع على التفاصيل الخاصة بها على المواقع الإلكترونية الخاصة بالجامعات الصينية.

يلخص هذا الدليل الخطوات التي يجب اتباعها من قبل الطالب الجزائري الراغب في تقديم "طلب شخصي" للاستفادة من منحة الحكومة الصينية من أجل متابعة دراسات عليا في إحدى الجامعات الصينية.

معلومات عامة

تشمل المنحة المقدمة من قبل الحكومة الصينية التكفل برسوم الدراسة، الإيواء في الإقامة الجامعية، التأمين الصحي وكذا مبلغ مالي شهري يُقارب 400 أورو.

شروط الترشح للإستفادة من المنحة:

1/ التمتع بصحة جيدة،

2/ عدم تجاوز سن 35 سنة بالنسبة للراغبين في التسجيل في الماستر،

3/ عدم تجاوز سن 40 سنة بالنسبة للراغبين في التسجيل في الدكتوراه.

التسجيل عبر الأرضية الإلكترونية

➤ الترشح للإستفادة من المنحة يتم عبر الأرضية الإلكترونية التالية:

<https://studyinchina.csc.edu.cn/#/login>

➤ التسجيل يتطلب في البداية إنشاء حساب عبر الأرضية الإلكترونية.

➤ التسجيل عبر الأرضية الإلكترونية يكون خلال الفترة الممتدة من 01 جانفي إلى 31 مارس من كل سنة.

➤ ينبغي على الطالب أن يختار الفئة B ويدخل الرقم المرجعي للجامعة التي يرغب في اختيارها قبل البدء في إدخال البيانات المتعلقة به.

➤ الرقم المرجعي للجامعات – Agency number - يُمكن معرفته من خلال الإطلاع على المواقع الإلكترونية الخاصة بالجامعات (مرفق قائمة بأهم الجامعات الصينية وأرقامها المرجعية).

➤ ينبغي التأكد من أن الجامعة التي سيختارها الطالب تتوفر على التخصص الذي يرغب في دراسته.

➤ يُمكن الإطلاع على عروض التكوين التي تتوفر عليها الجامعات الصينية من خلال الرابط التالي:

<http://www.campuschina.org/universities/regions.html?key=%7C%7C>

➤ التكوين في الجامعات الصينية يتم باللغتين الصينية أو الإنجليزية، وذلك بحسب التخصص والجامعة.

➤ يستفيد الطلبة الراغبين في الدراسة باللغة الصينية من تكوين مكثف في اللغة الصينية من سنة أو سنتين.

الوثائق اللازمة

1/ الشهادات الجامعية "Notarized highest diploma" :

- نسخة عن شهادة ليسانس مرفقة بترجمة رسمية إلى اللغة الإنجليزية بالنسبة للراغبين في التسجيل في الماستر ،
- نسخة عن شهادتي الليسانس والماستر مرفقتين بترجمة رسمية إلى اللغة الإنجليزية بالنسبة للراغبين في التسجيل في الدكتوراه ،
- من الأفضل أن يتم المصادقة على الشهادة والترجمة على مستوى وزارة الشؤون الخارجية الجزائرية وسفارة الصين بالجزائر،
- يمكن للطالب المسجل في السنة الثالثة ليسانس أن يترشح للدراسة في الماستر وللطالب المسجل في السنة الثانية ماستر أن يترشح للدراسة في برنامج الدكتوراه من خلال تقديم شهادة إدارية صادرة عن الجامعة توضح بأنه يستحصل على الشهادة في نهاية الموسم الجامعي.

2/ كشف النقاط "Academic transcripts" :

- نسخة عن كشف النقاط الخاصة بالمسار الجامعي مرفقة بترجمة رسمية إلى اللغة الإنجليزية ،
- من الأفضل أن يتم المصادقة على كشف النقاط والترجمة على مستوى وزارة الشؤون الخارجية الجزائرية وسفارة الصين بالجزائر.

3/ مشروع البحث "Study Plan" :

ينبغي تحرير مشروع البحث باللغة الإنجليزية في حوالي 800 كلمة.

14/ رسي رسي - TWO RECOMMENDATION LETTERS

ينبغي على الطالب إرفاق رسالتي توصية صادرتين عن أستاذين ومحررتين باللغة الإنجليزية.

5/ قرص مضغوط (بالنسبة لطلبة الفنون) "CD of own works" :

ينبغي على طلبة الفنون التشكيلية والموسيقى إرسال قرص مضغوط يحتوي عملين اثنين.

6/ استمارة الفحص الطبي "Foreigner Physical Examination Form" :

استمارة الفحص الطبي ينبغي أن يتم ملؤها وإمضاؤها وختمها من قبل طبيب (نسخة مرفقة).

ينبغي كذلك أن تكون صورة الطالب الموضوع في الإستمارة مختومة من قبل الطبيب.

يحتفظ الطالب بالإستمارة الأصلية ويرسل نسخة فقط مع الملف.

7/ شهادة التحكم في اللغة :

الطالب الذي يحوز على شهادة التحكم في اللغة الصينية "HSK Certificate" ويرغب في الدراسة باللغة الصينية يمكنه أن يرفق نسخة عنها.

يسنفيد الطلبة الراغبين في دراسته بالسهه الصينييه من تحويين مسبقه في اللغة الصينية من سنة أو سنتين، في حالة عدم حيازتهم مسبقا على "شهادة التحكم في اللغة الصينية".

الطالب الذي يرغب في الدراسة باللغة الإنجليزية ينبغي عليه إرفاق نسخة عن شهادة التحكم في اللغة الإنجليزية مثل TOEFL أو IELTS.

في حالة عدم حيازة الطالب على شهادة TOEFL أو IELTS، يُمكنه إرفاق شهادة التحكم في اللغة الإنجليزية الصادرة عن معاهد التكوين المكثف في اللغات الصادرة عن الجامعات الجزائرية.

ملاحظة:

يُرجى الإطلاع على الموقع الإلكتروني للجامعة التي تم اختيارها بغية التأكد من الوثائق المطلوبة، حيث عادة ما تفرض بعض الجامعات شروطا خاصة.

إرسال الملف

تُرسل الإستمارة التي يتم تحميلها بعد استكمال التسجيل عبر الأرضية الإلكترونية، مرفوقة بالوثائق المذكورة سابقا، في نسختين إلى "مكتب الطلبة الأجانب" بالجامعة التي تم اختيارها، وذلك عبر خدمة البريد الدولي.

يُرجى الإطلاع على الموقع الإلكتروني للجامعة بغية الحصول على العنوان بدقة.

أغلب الجامعات تُحدد آخر أجل لإستلام الملفات بـ 01 أفريل من كل سنة.

البرنامج المقترحة للتسجيل

من الأحسن قبل 01 جانفي	تحضير الوثائق اللازمة
بداية من 01 جانفي	التسجيل عبر الأرضية الإلكترونية
من الأحسن خلال شهري جانفي أو فيفري من أجل ضمان وصول الملف قبل 01 أفريل	إرسال الملف عبر خدمة البريد الدولي

روابط هامة

➤ الموقع الرسمي لبرنامج المنح

<http://www.campuschina.org>

➤ الأرضية الإلكترونية الخاصة بالتسجيل

<https://studyinchina.csc.edu.cn/#/login>

➤ دليل تقديم طلب الإستفادة من المنحة (باللغة الإنجليزية)

http://www.campuschina.org/content/details3_74779.html

➤ دليل تقديم طلب الإستفادة من المنحة (باللغة الفرنسية)

http://www.campuschina.org/fr/content/details2003_124224.html

➤ عروض التكوين التي تتوفر عليها الجامعات الصينية

<http://www.campuschina.org/universities/regions.html?key=%7C%7C>